

ähnliche Zwecke zu erfüllen hat ... Während bei den Letzteren das Bild der Afrikanerin mehr oder minder kolonialistische Propaganda zu rechtfertigen versucht, dient es bei afrikanischen Autoren eher der Legitimierung von Befreiungskämpfen" (251 f.). Auch hier werden die Frauen also nicht als autonome Akteurinnen dargestellt.

Die Antwort darauf ist die "weibliche Wortergreifung". Die "setzte es sich zum Ziel, das durch den männlichen (schwarzen oder weißen) Blick verfälschte bzw. stereotypisierte Bild der Afrikanerin zurechtzurücken. Die "Widerstandsliteratur" von Afrikanerinnen ist "durch die Thematisierung von tabuisierten Fragen" (Zwangsehe, Prostitution, Verstoßung durch Schwiegerfamilie) (54) charakterisiert. Sie individualisiert die Frauen in Abgrenzung von den Archetypen der männlichen Sicht auf die Frauen, die die "Mutter Afrikas", oder die "selbstlose Mutter" verherrlichten oder aber sie als Opfer der kolonialisierten Ausbeutung beklagten (19). Erst den Frauen selber gelingt es, ihren "Identitätsverlust durch die Bevormundung der patriarchalischen Strukturen" (53) zu überwinden. Damit begeben sich die afrikanischen Autorinnen allerdings auf ein Glatteis, als welches der "Feminismus" in Afrika sich darstellt. Denn, so stellt Kpoda fest, "obwohl sich die Schriftstellerinnen in ihren Veröffentlichungen frauенpolitisch engagieren [so durch ihre Kritik an Zwangsheirat, Beschneidung und Polygynie], bewirkt die Bezeichnung 'feministisch' Unsicherheit. Die Stereotypisierung des 'westlichen' Feminismus und die damit zusammenhängenden Schlagwörter wie 'Männerhass', Ablehnung der Mutterschaft und der Tradition ... bestärken bereits bestehende Ressentiments" (59 f.). Für die afrikanische Männerwelt scheint es nämlich bequem, den Feminismus als eine neokolonialistische Überfremdung abzutun.

Die afrikanische postkoloniale Gesellschaft ist eine hybride. Durch den Kolonialismus hat die europäische Gesellschaft dem Kontinent sein Gepräge aufgedrückt. Am deutlichsten wird das am Beispiel der Sprache, denn die afrikanischen Autoren und Autorinnen schreiben in der Regel in einer europäischen Sprache. Wenn dieselben Autoren, die ihre Texte auf französisch verfassen, die Gleichstellung der Frauen als eine westliche Idee abkanzeln, dann ist das ein Versuch, die patriarchalischen Strukturen der afrikanischen Gesellschaft zu zementieren. Das entdeckte auch Kpoda: "Zum ersten argumentierte Senghor, es gäbe keine geschlechtsspezifische Diskriminierung in Afrika, während der aus Nigeria stammende Kulturtheoretiker Chinweizu der Meinung war, eher Männer würden von Frauen unterdrückt (!) und Feministinnen seien 'frustrierte Wildfänge' und 'krankhafte Nörglerinnen'" (58). Es ist von daher verständlich, wenn sich die Senegalesin A. Sow Fall dagegen verwehrt, die "afrikanische Frauenliteratur in einen starren Geschlechtsbezug zu sperren. Eine solche Abgrenzung würde das Wirkungsfeld dieser Literatur minimieren und sie daran hindern, in den gesamtliterarischen Kanon aufgenommen zu werden, was sie weiter marginalisieren würde" (59). Auf die Inhalte der Literatur von

Frauen kommt es letztendlich an, und die sind emanzipatorisch.

Mir wurden in dem vorliegenden Buch manch neue Blickwinkel auf die koloniale und die postkoloniale Literatur über afrikanische Frauen vermittelt. Dadurch, dass sie mir von einer Afrikanerin und damit aus der Innensicht nahe gelegt werden, sind sie umso glaubwürdiger. Das ermutigt mich, mich in der Frage, inwieweit wir als EuropäerInnen berechtigt sind, afrikanische Traditionen in Frage zu stellen, auf die Seite der Afrikanerinnen zu stellen und sie zu unterstützen, wenn sie Kampagnen gegen die menschenrechtsverletzenden Traditionen wie Zwangsheirat und Genitalverstümmelung führen.

Godula Kosack

**Le Roux, Pierre, Bernard Selato et Jacques Iavnoff** (éd.): Poids et mesures en Asie du Sud-Est. Systèmes métrologiques et sociétés – Weights and Measures in Southeast Asia. Metrological Systems and Societies ; 2 vols. Vol. 1: L'Asie du Sud-Est austro-nésienne et ses marches ; vol. 2: L'Asie du Sud-Est continentale et ses marches. Paris : École française d'Extrême-Orient, 2004, 2008. 826 pp. ISBN 978-2-85539-633-0 ; ISBN 978-2-85539-646-0. (Études thématiques 13) Prix : € 35.00 ; € 40.00

This vast investigation of weights and measures in Southeast Asia is finally complete with the recent publication of the second volume. Alain Testart, who is not a Southeast Asianist, contributes a preface on weights and measures in general. Pierre Le Roux then offers a comparative treatment of measures and measurements drawn largely from the other contributions, but also giving a good deal of attention to France and the introduction of the "modern" systems in the revolutionary period. What follows is forty-one articles on Southeast Asian and other Asian or near Asian peoples by forty-three authors. These are all highly specific in their focus with only moderate attention given to comparative issues. Most are extremely detailed and almost all are broadly comparable in their range of topics. Thus, apart from the first two contributions, comparison is achieved more by juxtaposition than by cross-referencing and analysis. The result is an impressive contribution to our knowledge, but one which is extensive rather than exhaustive. Although a great deal of previous descriptive work is cited and exploited by the authors, there is much more that they have not been able to refer to, if only because numerically the groups discussed make up only a fraction of all those living in this geographical region.

The papers relate to the following language families: Austronesian, Austroasiatic, Thai-Kadai, Tibeto-Burman, Karen (a subgroup of Tibeto-Burman), Indo-Nepalese, and Miao-Yao. Topics covered include measurements of length, width, breadth, height, depth, weight, volume, capacity, circumference, time, currency, coins, price, metal, grains, fluids, land, weapons, clothing, the movement of celestial bodies, dimensions and parts of houses, and many other matters. Direction,

cardinal points, and orientation in space receive attention. There are discussions of classifiers, numeration, and arithmetic. Because they have decided to restrict themselves rather closely to weights and measures, there are inevitably some topics which are not covered to the same extent as others. Symbolism and oracles for example get some attention, but are relatively neglected – although the opposition between odd and even numbers comes up for consideration from time to time –, and there is no attention to what might be called symbolic arithmetic in which different rules of equivalence than the normal ones are in effect. On the other hand they want their book to be regarded as a contribution to economic history, as well as anthropology.

The papers touch on all of the countries of Maritime Southeast Asia (except Brunei and Timor L'Este) and Mainland Southeast Asia, although Singapore is mentioned only in passing. There are additional contributions pertaining to Taiwan, New Guinea, Madagascar, Nepal, Tibet, and China. The first volume is devoted to Austronesian Southeast Asia and its borders (counting Madagascar as a border region). The second volume deals with Mainland Southeast Asia north of Malaysia and Malay-speaking parts of Thailand, as well as countries bordering the states of this part of Southeast Asia.

Some of the peoples considered have adopted practices from the West or from China. Others seem to remain fairly immune from outside borrowings. Many of the units of measurement are termed anthropomorphic by the authors: armpit, fathom, hair, cubit, finger, span, stride, hip, hand, step, palm, phalanx, foot, handful, fistful, fist, chest, thumb, height. Such units can vary from region to region and from person to person. Prior to the French Revolution such units as the ell differed in length from country to country, and in France there were eight different feet in use simultaneously. Testart comments that, “the extreme regional variation which is so often deplored in the question of metrology in traditional societies is nothing other than the expression of the fragmentation of political power,” and Le Roux titles his comparative introduction “From the Irregular (*héteroclite*) to the Norm.” Other units are not directly anthropomorphic. Baskets of various sizes are often used to measure not only quantities of what they contain but also area. Many other such containers, like jugs, bottles, carts, spoons, are also employed. In Burma a distance may be measured by the number of bellowings of a bull during the period of covering it. Such units may not be comparable and it may not be possible to relate them to each other. They derive their value from their specific functional utility. A cubit is not the best unit for measuring the distance between villages.

These two volumes will serve as a very good introduction to their topic and an excellent research aid for anyone working on these questions in Southeast Asia. As Le Roux notes, general treatments of historical metrology usually show little interest in Southeast Asia. Now authors working on general issues will have a convenient Southeast Asian source replete with information

representative for the region as a whole. The individual articles are all of a high standard and clearly presented. There are many useful tables and photographs. The drawings are well executed. Historians and anthropologists with Southeast Asian interests will want to keep these two volumes near to hand for ready reference.

R. H. Barnes

**Lyons, Barry J.:** Remembering the Hacienda. Religion, Authority, and Social Change in Highland Ecuador. Austin: University of Texas Press, 2006. 350 pp. ISBN 978-0-292-71439-7. Price: £ 14.99

Von der Kolonialzeit bis zur Agrarreform von 1964 befand sich der Großteil des verfügbaren Acker- und Weidelands im ecuadorianischen Hochland entweder im Besitz der Kirche oder in der Hand weltlicher Großgrundbesitzer. Innerhalb dieser Ländereien war der indianischen Bevölkerung die Bewirtschaftung eines Landstücks für die eigene Subsistenz nur gegen die Ableistung von umfangreichen Arbeitsdiensten gestattet. Solange die “Schulden” beim Eigentümer des Landes nicht vollständig abgearbeitet waren – was dieser mit einer entsprechend kreativen Buchführung zu verhindern wusste –, war ein Verlassen der Hacienda nicht gestattet. (Und selbst wenn es gelang: Was hätte es gebracht, wenn die Alternative darin bestand, zu einem anderen *patrón* zu wechseln, bei dem es auch nicht besser war?) Auch wenn sie formal verboten war, lief das System für die indianische Landbevölkerung also auf eine Quasileibeigenschaft hinaus.

Die Kernfrage von “Remembering the Hacienda” lautet: Wie wurde diese Situation von den Betroffenen wahrgenommen? Konkret dreht sich das Buch um eine Hacienda bei Pangor, Provinz Chimborazo, die sich bis 1960 in kirchlichem Besitz befand. Hauptinformationsquelle ist eine Reihe von rückblickenden Interviews, die der Autor Anfang der 1990er mit ehemaligen Hacienda-arbeitern und ihren Familien führte. Aus diesen im Text zum Teil sehr ausführlich wiedergegebenen Erzählungen schließt Lyons, dass das Verhältnis zu den wechselnden Herren der Hacienda nicht so sehr als ungerechte Ausbeutungsbeziehung, sondern – im Kontext der andinen Kosmologie durchaus plausibel – als gestörter Reziprozitätskreislauf empfunden wurde. So weit, so interessant.

Wer mit der Ethnographie des ecuadorianischen Hochlands einigermaßen vertraut ist, wundert sich jedoch, dass auf zwei andere, für das Thema des Buches eigentlich nahe liegende Quellen nur ganz am Rande eingegangen wird: Zum einen gibt es im andinen Ecuador eine Fülle von (in der Literatur gut dokumentierten) Mythen, die um die Hacienda kreisen. Zum anderen existiert ein ganzer Komplex von (ebenfalls gut dokumentierten) Festen, die mit der Hacienda in Verbindung stehen (*Fiesta de San Juan* etc.). Der Versuch, die indigene Wahrnehmung der Hacienda nachzuzeichnen, ohne auf diese Spuren im kollektiven Gedächtnis näher einzugehen, bleibt notwendigerweise unvollständig.

Bernhard Wörrle